

File 2 out of 2
TECHNICAL OFFER FORM ACTED YEMEN
نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

Tender N° (filled in by ACTED):

رقم المناقصة:

[T/15FSY/6S5CSM/Site Maintenance/South/LOG/Marib&Al-dhalee/YEM/04-12-2024/001](#)

Order ID (filled in by ACTED):

رقم التعريف الخاص بالطلب:

[OF/15FSY/6S5CSM /SOUTH/ADN/PROG/20/11/2024/](#)

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)
تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

PLEASE REVIEW MINIMUM TECHNICAL SPECIFICATIONS AND IN CASE OF VARIATIONS,
PROVIDE FULL DETAILS. SAMPLES AND CATALOGUES MUST BE PROVIDED WHERE INDICATED.

Project Name:

LOT 1 : Implementing disaster and site reduction site maintenance for the sites affected by flood in Marib
GOV

LOT 2 : Implementing disaster and site reduction site maintenance for the sites affected by flood in Al-
Dhalee GOV

Project Location:

- LOT 1- IDP's sites in Al-Wadi AND Marib CITY districts in Marib Governorate
- LOT2- IDP sites in Al- Al-Dhale'e and Qa'tabah districts Al-dhalee Governorate

يرجى مراجعة الحد الأدنى من المواصفات الفنية وفي حالة الاختلافات ، تقديم التفاصيل الكاملة. يجب تقديم العينات والكتالوجات.

اسم المشروع :

المجموعة الأولى : تنفيذ أعمال الحد من الكوارث وصيانة المواقع المتضررة من السيول في محافظة مأرب.

المجموعة الثانية : تنفيذ أعمال الحد من الكوارث وصيانة المواقع المتضررة من السيول في محافظة الضالع.

موقع المشروع:

- المجموعة 1: مواقع النازحين في مديرتي الوادي ومدينة مأرب محافظة مأرب.

- المجموعة 2 : مواقع النازحين في بمديرتي قعطبة و الضالع بمحافظة الضالع.



The bidder **should not stamp or sign** this Technical Offer to allow fair and transparent technical evaluation.

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLE FOLLOWING OUTLINED STEPS:

1. THIS TABLE SHOULD BE COMPLETED IN CONJUNCTION WITH THE TECHNICAL SPECIFICATIONS OUTLINED IN THE FINANCIAL OFFER.
2. THE BIDDER **IS EXPECTED** TO PROVIDE TECHNICAL CATALOGUES OR ANY OTHER MANDATORY TECHNICAL DOCUMENTS AS PER REQUIREMENTS IN THE TABLE BELOW.
3. THE BIDDER **MUST** INDICATE ORIGIN AND BRAND OF EACH ITEM.
4. THE BIDDER **IS NOT** REQUIRED TO REPEAT TECHNICAL SPECIFICATIONS IF ITEMS MATCHES MINIMUM STANDARD OUTLINED IN THE TABLE. IN CASE TECHNICAL SPECIFICATIONS VARY, THE BIDDER **MUST** INDICATE PROPOSED TECHNICAL SPECIFICATIONS.
5. **PHYSICAL SAMPLES OF MATERIALS WILL BE REQUESTED DURING THE COMING TECHNICAL INSPECTION STAGE.**

يجب على مقدم العطاء ألا يختم أو يوقع على هذا العرض الفني للسماح بتقييم فني عادل وشفاف.

يرجى ملء الجدول التالي الخطوات الموضحة أدناه:

1. يجب استكمال هذا الجدول بالاقتران مع المواصفات الفنية الواردة في العرض المالي.
2. من المتوقع أن يقدم مقدم العطاء كتالوجات فنية أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى حسب المتطلبات الواردة في الجدول أدناه.
3. يجب أن يشير مقدم العرض إلى أصل كل عنصر والعلامة التجارية الخاصة به.
4. مقدم العطاء غير مطالب بتكرار المواصفات الفنية إذا كانت العناصر تطابق الحد الأدنى من المعايير المحددة في الجدول. في حالة اختلاف المواصفات الفنية ، يجب أن يشير مقدم العرض إلى المواصفات الفنية المقترحة.

5. سيتم طلب عينات للمواد في مرحلة الفحص الفني اللاحقة.

Failure to comply with the above outlined requirements might lead to a disqualification.

قد يؤدي عدم الامتثال للمتطلبات الموضحة أعلاه إلى فقدان الأهلية.



- Implementing disaster and site reduction site maintenance for the sites affected by flood in Marib and Al-dhalee Governorates.

- تنفيذ أعمال الحد من الكوارث وصيانة المواقع المتضررة من السيول في محافظات مأرب والضالع.

Items بنود الأعمال	Material Name & Minimum technical specifications اسم المادة والحد الأدنى من المواصفات الفنية	Photo /catalogue صورة / كتالوج	Brand الشركة المصنعة (mandatory) (الزامي)	Manufactory/ production country بلد المنشأ (mandatory) (الزامي)	Dimensions: (length*width*height) Weight Thickness Diameter الابعاد : (طول*عرض*ارتفاع) الوزن : السماكة: القطر: (mandatory) (الزامي)	Additional details about the product تفاصيل اضافية حول المنتج
Item # 1_1: Covering latrine pits: In cubic meters: supplying and implementing covers for open manholes in the camp so that the covers are made of reinforced concrete and are in a circular shape and have a diameter of not less than 2 meters, and the thickness of the cover is not less than 15 cm and the reinforcing steel is less than 5 bars with a diameter of 10 mm per meter and the price includes materials, work wages, casting and reinforcing iron according to specifications and operations of the supervising engineer.	Cement Portland الاسمنت البورتلاندي	Photo requested مطلوب صور				
	Sand الرمل					



<p>تغطية البيارات:</p> <p>بالمتر المكعب: توريد وتنفيذ اغطية للبيارات المفتوحة في المخيم بعدد 78 بيارة بحيث تكون الاغطية من الخرسانة المسلحة وتكون بشكل دائري ولا يقل قطرها عن 2 متر, ولا يقل سمك الغطاء عن 15 سم وحديد التسليح عن 5 اسياخ قطر 10مم لكل متر مع عمل مقابض رفع من حديد التسليح لتحريك الغطاء بسهولة وضمان ان يكون مسافة ارتكاز غطاء البيارة على جوانب البيارة ملائيل عن 25 سم في كل اتجاه مع تسوية سطح البيارة قبل تركيب الغطاء والسعر يشمل المواد واجور العمل وضمان نقل وتثبيت الاغطية الى البيارة بالوسيلة المناسبة والصب وحديد التسليح واي اعمال ضرورية لانجاز البند وفقا للمواصفات و الرسومات وتعليمات المهندس المشرف</p>	<p>Gravel الكري</p>					
<p>Item # 1_2: In number: Supply of high-quality plastic Sheets (Super Shield) to be used to shelter displaced people in flood.- affected shelter.The item requires the provision of plastic to meet the specifications described below.</p> <p>Technical specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Material: polyethylene (PE) or polypropylene (PP).UV cured. - Color: Orange with different colored inner layer that distinguishes it. (customized) - Weight/thickness: not less than 12 KG - Water resistant: 100% water resistant. -UV resistant: <p>Treatment to ensure that the tarabil is not damaged under direct sunlight for a minimum of 12 months.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Edges: Reinforce the edges with nylon ropes or metal rings(eyelets) every 1 meter of easy installation. - Required sizes: 10 x 10 yard. - Tear resistance: High tear resistance to ensure that the tarbil endures intensive uses. - Thermal endurance: resistance to temperatures from -20 to +70 C. <p>The supervising engineer or the representativ of the organization must be present in person at the time of delivery of each sheet in order to be</p>	<p>Plastic sheets with ACTED logo طرابيل مع شعار اكتد</p>	<p>Samples requested مطلوب عينات</p>				



fingerprinted according to the list name approved by the organization, and no sheet will be counted without his presence. The contractor/supplier will be required to bring a sample of the materials and a certificate mentioning the name and technical specifications and stamped it to be presented to the specialists for approval. And The supervising engineer must match them..

البند رقم 1_2 : بالعدد: توريد طرابيل بلاستيكية عالية الجودة (الدرع سوبر)
(لإستخدامها في إيواء النازحين ضمن الملاجئ المتضررة من الفيضانات. يتطلب
البند توفير طرابيل بلاستيكية تلي المواصفات الموضحة أدناه.
المواصفات الفنية:
- المادة: بولي إيثيلين (PE) أو بولي بروبيلين (PP) مُعالج بالأشعة فوق
البنفسجية.
- اللون: يرتقالي مع طبقه داخلية من لون مختلف تميزها (حسب الطلب).
- الوزن: لا تقل عن 12 KG
- مقاومة للماء: مقاومة 100% للماء.
- مقاومة للأشعة فوق البنفسجية: معالجة لضمان عدم تلف الطرابيل تحت
أشعة الشمس المباشرة لمدة لا تقل عن 12 شهراً.
- الحواف: تعزيز الحواف بحبال من النايلون أو حلقات معدنية (Eyelets) كل 1
متر لتسهيل التثبيت.
- الأحجام المطلوبة: 10 × 10 يارده (حسب الطلب).
- مقاومة التمزق: مقاومة عالية ضد التمزق لضمان تحمل الطرابيل
للاستخدامات المكثفة.
- القدرة على التحمل الحراري: مقاومة درجات الحرارة من -20 إلى +70 درجة
مئوية.
يجب ان يكون المهندس المشرف او من يمثل المنظمة حاضراً بشخصية عند تسليم
كل طربال لكي يتم التبصيم وفقاً للكشف المعتمد من المنظمة ولن يحتسب اي
طربال تم صرفه بدون حضوره.
سيطلب على المقاول / المورد احضار عينة للمواد وشهادة مذكور فيها الاسم
والمواصفات الفنية ويختتم عليها ليتم عرضها على المختصين لاعتمادها . وعلى
المهندس المشرف مطابقتها اثناء التنفيذ.



<p>Item # 1_2: Nylon Rope In Numbers by pieces: Supply and installation Nylon ropes according to the following specifications: Length: 30m. Type: nylon approved by Engineer. Thickness: 5mm The nylon rope shall be used with the total thickness and without division it. The price includes all the necessary works to finish the work in according to the specifications and instructions of the supervisor engineer.</p> <p>البند رقم 1_2 : بالعدد توريد حبال نايلون : توريد وتنفيذ حبال نايلون لتربيط جميع الاسياخ وكل مواضع الأتصال والتي تحتاج لربط وكذلك لتثبيت حلفاء السقف وذلك طبقاً للمواصفات التالية: الطول : 30 متر. النوع : حبال نايلون نوعية معتمدة من قبل المهندس المشرف السمك : 5 مم ويستخدم الحبل للتربيط بكل سماكته ويمنع منعاً باتاً تجزئة الحبل. السعر يشمل كل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات و تعليمات المهندس المشرف</p>	<p>Nylon Rope Length: 30m Type: Nylon rope Thickness: 5mm. حبال نايلون - الطول : 30 متر النوع : نايلون السمك : 5 مم</p>	<p>Samples requested مطلوب عينات</p>				
<p>Metal Iron bar 10 Pegs, Length: 30 cm (± 3cm), Diameter: φ 14 mm (± 1mm), Type: Iron bar with circular head and tapered or pointed edge. ملم (± 14 φ خطاطيف معدني 10 أوتاد ، الطول: 30 سم (± 3 سم) ، القطر: ملم) ، النوع: قضيب حديدي دائري الرأس وحافة مدببة أو مدببة</p>	<p>Metal Iron bar (Pegs) Length: 30 cm Type: Metal iron bar Diameter: φ 14 mm خطاطيف معدني ((أوتاد)) الطول: 30 سم النوع: خطاطيف معدني القطر: φ 14</p>	<p>Samples requested مطلوب عينات</p>				



<p>Supply and implementation of sandbags of burlap to protect IDP camps from floods: In numbers: Supply and implementation of sandbags made of natural burlap (jute) (total capacity 50-60 kg) resistant to corrosion and sunlight and must be approved by the supervising engineer, to be used as temporary barriers around the shelters of IDPs affected by floods, and to direct rainwater (Floods) away from the roads inside the camps. The work requires filling the bags with dry sand (not less than 30 kg / bag) and then tying or sewing tightly to ensure that the sand does not leak and the bags are placed next to each other so that the bags are stacked in a way that prevents water leakage, around the shelters of the displaced and places where water collects and to establish barriers directing rainwater towards temporary waterways or towards natural drainage outside the camp. While ensuring that it does not slip or slip due to the flow of water. The supervising engineer for each activity must receive from the above before moving to the next activity, and the targeted paths are carried out according to the plan and according to the instructions and directives of the supervising engineer</p> <p>توريد وتنفيذ أكياس رملية من الخيش الطبيعي لحماية مخيمات النازحين من السيول:</p> <p>بالعدد: توريد وتنفيذ أكياس رملية مصنوعة من الخيش الطبيعي (الجوت) (سعة كلية 50 - 60 كجم) مقاوم للتآكل واشعة الشمس ويجب اعتمادها من المهندس المشرف، لاستخدامها كحواجز مؤقتة حول مساكن النازحين المتضررين من السيول، ولتوجيه مياه الأمطار (فيضانات) بعيداً عن الطرقات داخل المخيمات. يتطلب العمل تعبئة الأكياس بالرمل الجاف (لا يقل عن 30 كجم/كيس) ثم التثبيت او الخياطة بشكل محكم لضمان عدم تسرب الرمل ويتم وضع الأكياس برصها جوار بعضها البعض بحيث تكون الأكياس مكدسة بطريقة تمنع تسرب المياه، حول مساكن النازحين وأماكن تجمع المياه ولإنشاء حواجز توجيه مياه الأمطار نحو مجاري مائية مؤقتة أو نحو تصريف طبيعي الى خارج المخيم. مع ضمان عدم انزلاقها أو انفلاتها بسبب تدفق المياه. يجب استلام المهندس المشرف لكل نشاط</p>	<p>sandbags burlap natural</p> <p>اكياس رملية من الخيش الطبيعي</p>	<p>Samples requested</p> <p>مطلوب عينات</p>				
---	--	---	--	--	--	--



<p>مما سبق قبل الانتقال للنشاط التالي و يتم المسارات المستهدفة بحسب المخطط وبحسب تعليمات وتوجيهات المهندس المشرف.</p>						
<p>Paving works with squared stones and cement mortar: in squer meters: The paving works using squared stones (type: Balq) are to be executed beside the canal at the cross drainage outlets of the secondary road, as indicated in the plan, to protect the road embankment. The work includes leveling, cutting, and filling up to a depth not exceeding 30 cm, with the filling material being gravelly soil, not clayey. Proper compaction and spraying must be performed to prevent any future settlement or erosion under the pavement, ensuring a smooth, stable surface for the paving. No paving should be carried out in any section until the stability of the area and the required longitudinal and transverse slopes are approved by the supervising engineer. All work must be done in accordance with the dimensions and shapes detailed in the accompanying drawings and the supervising engineer's instructions.</p>	<p>squared Balq) stones type) حجر مربع نوع (البلق)</p>	<p>Samples requested مطلوب عينات</p>				



<p>The paving stones should be free from veins, cracks, or any defects, and should not be water-absorbent. The stones must be squared, with regular edges, and securely placed on their bedding at the required thicknesses and dimensions. A sample of the stone must be approved by the consultant before use. The paving is to be laid in a single layer, with a thickness of no less than 15 cm, and the bond between the stones should not be less than 10 cm. The paving must be executed in a way that the paving strips have a minimum width of 25 cm. These stones should be placed on a cement mortar layer of no less than 7 cm in thickness, and the gaps between the stones must not exceed 2 cm, and should be evenly and neatly spaced. The gaps must be filled with cement mortar, mixed in a ratio of 3:1 (cement: sieved sand), using a soft mixture that spreads around the stones from all sides. The gaps should be thoroughly cleaned and wetted with water before applying the cement mortar. A raised cement joint should be made for the gaps between the paving stones. Longitudinal and transverse bands must be constructed in all paving sections as per the specifications and drawings</p> <p>أعمال الرص بالحجار البلق والمونه الاسمنتية بالمتر المربع: تنفيذ أعمال الرصف بالحجر المربع نوع (البلق) بجانب القناة عند مصارف المياه العرضية للطريق الفرعي المشار اليها في المخطط للمحافظة على ردمية الطريق, ويشمل العمل التسوية والقطع والردم بعمق لا يزيد عن 30 سم على ان يكون الردم بترية حصوية غير طينية والرش والدك الجيد بما لا يسمح بحدوث هبوط ولا نحلة ترية الردم تحت الرصيف مستقبلا وللحصول على وجه مستوي وموضع لأرضية الرصف و, ولا يتم الرصف في أي مقطع من إلا بعد استلام استقراره المقطع ووزنيه الميول العرضية والطولية المطلوبة في ذلك المقطع من قبل المهندس المشرف وبحسب الأبعاد والإشكال الموضحة في الرسومات التفصيلية المرفقة وتعليمات المهندس المشرف</p> <p>حيث تنفذ أعمال الرصف من الأحجار الخالية من العروق والشقوق أو أي عيوب وغير قابلة لامتصاص المياه والرطوبة و تكون أحجار الرصف مربعة ومنتظمة الحواف ومصنقة ومستقرة على مراقدها وبالسماكات والأبعاد المطلوبة ويشترط</p>						
--	--	--	--	--	--	--



<p>استلام الاستشاري لعينة الحجر قبل التنفيذ ويكون الرصف طبقة واحدة بسماكة لا تقل عن 15 سم وبحيث لا يقل الترابط بين الأحجار عن 10 سم ويتم الرصف بحيث لا يقل عرض السرع عن 25 سم يتم وضع هذه الاحجار على طبقة من المونة الاسمنتية بسماكة لا تقل عن 7 سم ولا تزيد الفواصل بين الأحجار عن 2 سم وبشكل منتظم ولائق والتي يجب تعبئتها جيدا بالمونة الإسمنتية بنسبة خلط (3:1) (اسمنت: رمل مغربل) وبخلطة لينة وبما يحقق انتشارها حول الحجر من جميع الاتجاهات على أن تنظف تلك الفواصل و ترش بالمياه جيدا قبل وضع المونة الإسمنتية وعمل ميسم بالاسمنت بارز للفواصل بين احجار الرص ويتم تنفيذ احزمة طولية وعرضية في جميع مقاطع الرصف بحسب المواصفات والرسومات</p>						
<ol style="list-style-type: none"> 1. Maintenance tools: 2. In numbers supply and deliver all these tools: 3. Tool box: 50*50*150cm 2mm welded Galvanized Iron plate, painted with door and lock. 4. Arabic shovel, Local wooden hand, high quality, and molded. 5. Steel shovels with steel hand, high quality. 6. Arabic Hoe, medium-size, Local wooden hand, high quality. Temsah brand or equivalent. 7. pick-axe, rocky type from two side (pointed), wooden hand high quality, molded. 8. Black plastic Bucket for the construction use (8 L). 9. Wheelbarrows with additional tube 10. measuring tape 5m <p>توريد معدات الصيانة: بالعدد توريد وايصال جميع المعدات التالية:</p>	<p>All Maintenance tools كل معدات الصيانة</p>	<p>Photo requested مطلوب صور</p>				



<p>1. صندوق مجلفن من الحديد حجم 50*90*150سم سماكة 2مم مطلي بالرنج مع الباب والقفل لوضع الأدوات فيه</p> <p>2. مجارف عربي حجم متوسط ابو قبضة خشبية بلدي ذو جودة عالية ما يكافئ ماركة التمساح</p> <p>3. كريك حديد ابو قبضه حديد ذو جودة عالية ما يكافئ المواصفات الفرنسية</p> <p>4. محفر (حجنة عربي) صخري اتجاه واحد ذات يد خشبية</p> <p>5. محافر (فواريع) صخري اتجاهين (محرق) النوع الأصلي ذات يد خشبية وجودة عالية.</p> <p>6. مجارف عربي حجم متوسط ابو قبضة خشبية بلدي ذو جودة عالية ما يكافئ ماركة التمساح</p> <p>7. كريك حديد ابو قبضه حديد ذو جودة عالية ما يكافئ المواصفات الفرنسية</p> <p>8. محفر (حجنة عربي) صخري اتجاه واحد ذات يد خشبية</p>						
<p>Supply and spread filter cloth under the gabion works at the required length and 3m width, according to the instructions of the supervising engineer.</p> <p>توريد وفرش قماش فلتر ترشيح من تحت أعمال الجابيون بالطول المطلوب وبعرض 3م وبحسب توجيهات المهندس المشرف</p>	filter cloth قماش فلتر ترشيح	Samples requested مطلوب عينات				
<p>Plain concrete: implement cement concrete of salty-resistant Portland cement with a resistance of not less than 180 kg / cm2 with mixing ratios (1: 2: 4) (Cement : Sand : Aggregate) for the floor of the corridors, 10 cm thick, and includes spraying for a week twice a day and all</p>	Cement Portland الأسمنت البورتلاندي	Photo requested مطلوب صور				



<p>the necessary price for the materials and labor needed to carry out the work. According to the drawings, specifications and directions of the supervising engineer.</p> <p>خرسانة عادية: تنفيذ خرسانة عادية من الاسمنت البورتلاندي المقاوم للاملاح بمقاومة لا تقل عن 180 كجم/سم² بنسب خلط (1 : 2 : 4) (اسمنت - رمل - كري) لأرضية الممرات سمك 10 سم و تشمل الرش لمدة اسبوع مرتين يومياً و كل ما يلزم من الثمن للمواد والعمالة اللازمة لتنفيذ العمل طبقاً للمواصفات و توجيهات المهندس المشرف</p>	<p>Sand الرمل</p>					
<p>Supply and implementation of gabions (excellent quality iron mesh, 3 mm thick, with openings not exceeding 4 cm, in different longitudinal sizes) to protect the soil and ground from rainwater and floods. The height of the gabion mesh must be 1 m, its width 1 m, and the length of each gabion basket (2 m, 3 m, 5 m) according to the request and need, with filling them with suitable stones of different sizes and filling the spaces between the stones with crushed stones and gravel. It is built in the form of a gabion mesh, with the gabions connected to each other and doing everything necessary to implement the work well and according to the instructions of the supervising engineer.</p> <p>توريد وتنفيذ الجاييونات (شبكة حديدي نوعية ممتازة سماكة 3 ملم والفتحات لاتزيد عن 4 سم بمقاساته الطولية المختلفة) لحماية التربة و الارض من مياه الامطار و السيول. بحيث يكون ارتفاع شبكة الجاييون عن 1م و عرض 1م و حيث يكون طول كل سلة جايون (2 م ، 3 م ، 5 م) حسب الطلب والاحتياج ، مع تعبئتها بالأحجار المناسبة باحجام مختلفه و تعبئة الفراغات بين الاحجار بكسر الاحجار و الحصى و يتم بنائها على شكل شبكة الجاييون، على أن يتم ربط الجاييونات بعضها ببعض وعمل كل ما يلزم لتنفيذ العمل بشكل جيد وبحسب تعليمات المهندس المشرف</p>	<p>Gravel الكري</p>	<p>excellent quality iron mesh Thickness: 3mm Openings: not exceeding 4 cm in different longitudinal sizes شبكة حديدي نوعية ممتازة سماكة: 3 ملم فتحات: لاتزيد عن 4 سم بمقاساته الطولية المختلفة</p>	<p>Samples requested مطلوب عينات</p>			



Name of Bidder's Authorized Representative:

اسم المندوب المعتمد لمقدم العطاء _____

Authorized signature and stamp:

التوقيع والختم المعتمد _____

Date:

التاريخ _____

